Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ويعنى بالوظيفة الثالثة أن عنصرا ما (غالبا ما يكون غير أساسى) يوجه كل ما يليه جهة اليمين . مثل ذلك :

1 2

Er wird freilich alles / nocheinmal / durchsehen / müssen.

٤ ٣ ٢ ١

(لا مناص من انه يجب / أن يراجع / كل شىء / مرة أخرى) (١٥٠)٠

وتنقسم قسمين رئيسيين ؛ توجيه عناصر منفردة وتوجيه جمل كاملة ٠ ويلاحظ اخيرا أن الوظائف الثلاثة السابقة لا تنحصر فى عناصر الحقل المتقدم فربما ينسب الى عنصر ما من عناصر الحقول الأخرى وظيفة ما من هـــذه الوظائف السابقة ٠

أما فى **الحقل المتأخر** فانه لا يقع فيه أكثر من عنصر الا نادرا ٠ وتتميز المكملات الحرفية بانها وحدها قادرة على احتلاله بلا حدود ، غير انه يمكن كذلك أن تظهر مكملات اخرى ، مثل عناصر المقارنة ، هذا نحو :

In Hamburg ist es kälter gewessen als in Berlin.

(فى هامبورج كان الجو ابرد منه فى برلين) (١٥١) ٠

ويلاحظ هنا انه ليس من الضرورى أن يتطابق تتابع العناصر المختلفة

---

(١٥٠) ثمة فروق واضحة بين الجملتين وبخاصة وقوع عنصر التوجيه (لامناص) فى العربية الموقع المتقدم بصورة أكثر وضوحا منه فى اللغة الالمانية الا أن الهـدف المنشود من الجملتين متحقق فيهما حيث يوجه هذا العنصر العناصر الاربعة المختلفة التالية له (جهة اليمين فى الالمانية ، وجهة اليسار فى العربية) ٠

(١٥١) الادق ان يطلق على هذه الحال « التفضيل » ، لأن تركيب المقارنة فى اللغتين غير مختلف (صفة + اداة الاسم للمقارنة) ٠ أما تركيب التفضيل فانه مختلف فيهما ، ففى الالمانية مكون من (صفة + نهاية دالة على الدرجة + اداة اسم للمقارنة) ٠ اما فى العربية (صفة فى صيغة محددة (أفعل) + حرف) ٠ وهى على كل حال درجة اعلى من السابقة ٠ ويعود الاتفاق ثانية فى الدرجة الثالثة وهى ما يمكن أن يطلق عليها التفضيل المطلق ٠